

LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI

La legislazione vigente (D.L.vo 81:2008) attribuisce al datore di lavoro (utilizzatore) la responsabilità dell'identificazione e della scelta del DPI adeguato al tipo di rischio presente nell'ambiente di lavoro (caratteristiche del DPI e categoria di appartenenza). Pertanto è opportuno che venga verificata l'idoneità delle caratteristiche del presente modello alle proprie esigenze prima dell'impiego. Il datore di lavoro deve inoltre provvedere ad informare preliminarmente il lavoratore dei rischi dai quali il DPI lo protegge assicurando, se necessario, una formazione e/o l'addestramento circa l'uso corretto e l'utilizzo pratico del DPI. La presente Nota Informativa deve essere conservata per tutta la durata del DPI in uso.

Ente di certificazione ANCCP numero di notifica europeo 0302

Il Dispositivo è sottoposto al controllo della produzione di DPI di III categoria secondo l'Allegato VII - Modulo C2 del Regolamento 2016/425 dallo stesso Organismo

Notificato di certificazione CE di Tipo (n. 0302)

Modello: completo Sahara composto da:

Giacca Sahara e Pantalone Sahara

Categoria = III^A

Taglie: S - M - L - XL - 2XL - 3XL

Tessuto: 93% meta-aramide 5% para-aramide 2% fibra antistatica

Tessuto di rinforzo: 93% meta-aramide 5% para-aramide 2% fibra antistatica

Tessuto siliconato: 100% Kevlar siliconato con antistatico

IMPIEGO Gli indumenti oggetto della presente nota informativa rispondono alle specifiche contenute nelle norme europee:

UNI EN ISO 13688:2013 Requisiti generali di innocuità, ergonomia e taglie

UNI EN 15614:2007 Indumenti di protezione per vigili del fuoco per incendi boschivi e/odi vegetazione.

UNI EN 1149-5:2018 Indumenti che consentono di dissipare le cariche elettrostatiche accumulate, utilizzate come parte di un sistema di messa a terra totale, per evitare l'insacco di incendi nelle situazioni in cui l'energia di ignizione di una atmosfera esplosiva sia > 0,016 mJ.

LIMITI DI IMPIEGO Gli indumenti oggetto della presente nota informativa NON sono adatti per l'attraversamento delle fiamme e nelle situazioni dove è prevedibile il rischio di intrappolamento nelle fiamme, impieghi in atmosfere esplosive, aggressioni chimiche (acidi, solventi ecc.), aggressioni meccaniche (taglio, perforazioni ecc.) e per tutti gli impieghi non menzionati nella presente nota informativa (in particolare per tutti i rischi rientranti nella III categoria definita nel Regolamento 2016/425).

AVVERTENZE Gli indumenti che fanno parte di un completo devono essere sempre indossati insieme. La protezione contro i rischi indicati nella presente nota informativa non viene assicurata se gli indumenti vengono utilizzati singolarmente. I capi limitano la protezione a tronco, braccia e gambe; sono escluse testa, mani e piedi. Gli indumenti offrono protezione solamente per la parte del corpo effettivamente ricoperta pertanto deve essere integrata, in funzione della destinazione d'uso, con DPI idonei per la protezione della testa, delle mani e dei piedi.

Le caratteristiche di sicurezza indicate vengono garantite solo se gli indumenti sono di taglia adeguata, correttamente indossati, allacciati e in perfetto stato di conservazione. Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo visivo per accertare che i dispositivi siano in perfette condizioni, integri e puliti; qualora gli indumenti non fossero integri (scuciture, rotture o forature) procedere alla sostituzione; in caso di imbrattature seguire le istruzioni riportate nel paragrafo MANUTENZIONE.

La ditta declina ogni responsabilità per eventuali danni o conseguenze, derivanti da un uso improprio, o nel caso in cui i dispositivi abbiano subito modifiche di qualsiasi genere.

AVVERTENZE SPECIFICHE EN 1149-5


La persona che indossa DPI che dissipano le cariche elettrostatiche deve essere opportunamente collegata a terra e la resistenza tra la persona e la terra deve essere minore di $10^8 \Omega$, per esempio indossando calzature idonee a questo scopo. Gli indumenti di protezione che dissipano le cariche elettrostatiche non devono essere aperti o tolti in presenza di atmosfere infiammabili o esplosive, o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive, non devono essere utilizzati in atmosfere arricchite di ossigeno, se non dopo approvazione del responsabile della sicurezza. La caratteristica di dissipare le cariche elettrostatiche può essere influenzata da usura, lacerazioni, lavaggio e contaminazione. Gli indumenti di protezione che dissipano le cariche elettrostatiche devono coprire in modo permanente tutti i materiali non conformi durante l'utilizzo normale (anche piegandosi e compiendo movimenti).

codice articolo
⇒

Misure del corpo
UNI EN ISO
13688⇒

richiamo a consultare
istruzioni per
l'uso e
indicazione della
taglia⇒

composizione ⇒

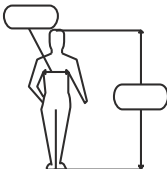


SAFCOITALIA SRL


**Completo Sahara: giacca Sahara e
pantalone Sahara**

DPI di III categoria


**UNI EN ISO
13688:13**




**UNI EN
1149-5:2018**




**UNI EN 15614:2007
A1 A2**











S



0302

Tessuto: 93% meta-aramide 5% para-aramide 2% fibra antistatica
Tessuto di rinforzo: 93% meta-aramide 5% para-aramide 2% fibra antistatica
Tessuto siliconato: 100% Kevlar siliconato con antistatico

← Fabbricante

← Categoria del
DPI

← pittogramma
protezione per
Vigili del Fuoco

← livelli di
prestazione


← marcatura CE e
organismo
notificato per la
sorveglianza

← simboli di
manutenzione


CONSERVAZIONE
Conservare il capo nell'imballo originale in luogo fresco e asciutto, non polveroso, lontano da fonti di calore e al riparo dalla luce.

SMALTIMENTO
Se gli indumenti non sono stati contaminati con sostanze o prodotti particolari possono essere smaltiti come normali rifiuti tessili, altrimenti attenersi alle prescrizioni legislative vigenti per i rifiuti speciali


MANUTENZIONE




Temperatura massima di lavaggio 60°C




Non candeggiare




Non asciugare in tamburo



Asciugare appeso all'ombra



Stirare con temperatura massima di 150°C



NON Lavabile a secco

IMBALLO
Il completo è imballato in una busta provvista di etichetta e nota informativa.

PRESTAZIONI

UNI EN 15614:2007	Requisiti	Risultati
propagazione limitata di fiamma (UNI EN ISO 15025) (metodo A accensione superficiale)		A1 A2
Avanzamento fiamma	NO	
Formazione buchi	NO	
Residui infiammati	NO	
Persistenza della fiamma	< 2 s	
Incandescenza residua	< 2 s	
Resistenza al calore radiante (ISO 6942)	RHTI ₂₄ ≥ 11 s RHTI ₂₄ -RHTI ₁₂ ≥ 4 s	Pass
Variazioni dimensionali e di aspetto a 180° (ISO 17493)	≤ 5%	Pass
Resistenza alla lacerazione (UNI EN ISO 13937 parte 2)	≥ 20 N	Ordito: 88 N Trama: 66 N
Resistenza alla trazione (UNI EN ISO 13934-1)	≥ 450 N	Ordito: 1100 N Trama: 970 N
Resistenza evaporativa (EN 13092)	≤ 10 m ² Pa/W	3.83 m² Pa/W
Resistenza termica (EN 13092)	≤ 0.055 m ² K/W	0,027 m² K/W

UNI EN 15614:2007	Requisiti	Risultati
Aree di materiale TIPO MATERIALE:	≥ 0.13 m ² O ≥ 0.2 m ²	0.29 m²

UNI EN ISO 13688:2013	Requisiti	Risultati
Determinazione pH	3,5 < pH < 9.5	Pass
Solidità colore al sudore acido e alcalino	Grado 4	Pass
Determinazione ammine aromatiche cancerogene	Non rilevabile	Pass
Variazione dimensionale	± 3%	Pass

Misure antropometriche, rilevare da svestiti e scalzi.

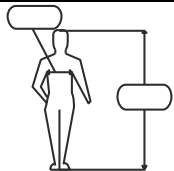

TAGLIA	S	M	L	XL	XXL	XXXL	
Altezza totale	156-164	164-172	172-180	180-188	188-196	196-204	
Circonferenza torace	86-94	94-102	98-106	106-114	114-122	122-130	
Circonferenza vita	70-78	78-86	86-94	94-102	102-112	112-118	

Tabella taglie secondo UNI EN ISO 13688:2013

La Dichiarazione di conformità è allegata alla presente nota informativa.

SIGNIFICATO DELLA MARCATURA:  è garanzia di libera circolazione nel commercio dei prodotti e delle merci nell'ambito della Comunità Economica Europea. La marcatura CE sul prodotto significa che il prodotto soddisfa i requisiti essenziali previsti dal Regolamento (UE) 2016/425.

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

La legislación vigente (L.D. 81:2008) responsabiliza al empresario (usuario) de la identificación y selección del EPI adecuado al tipo de riesgo presente en el entorno de trabajo (características y categoría del EPI). Por lo tanto, es aconsejable comprobar la adecuación de las características de este modelo a las propias necesidades antes de utilizarlo. Asimismo, el empresario debe informar primero al trabajador de los riesgos de los que le protege el EPI y, si es necesario, proporcionarle formación y/o instrucción sobre el uso correcto y la aplicación práctica del EPI. Este documento informativo debe conservarse durante todo el tiempo que se utilice el EPI.

Organismo de certificación ANCCP Número de notificación europea 0302

El dispositivo está sometido a un control de producción de EPI de categoría III de acuerdo con el artículo 11A de la Directiva 89/686/CEE por parte del mismo Organismo Notificado que el Organismo de Examen de Tipo de la CE (no. 0302)

Modelo: Traje Sahara compuesto por:

Chaqueta Sahara y pantalones Sahara

Categoría = III[^]

Tallas: S - M - L - XL - 2XL - 3XL

Tejido: 93% meta-aramida 5% para-aramida 2% fibra antiestática

Tejido de refuerzo: 93% meta-aramida 5% para-aramida 2% fibra antiestática

Tejido siliconizado: 100% Kevlar siliconizado con antiestático

EMPLEO Las prendas a las que se refiere este documento informativo cumplen con las especificaciones contenidas en las normas europeas:

UNI EN ISO 13688:2013 (Requisitos generales de seguridad, ergonomía y tamaño)

UNI EN 15614:2007 (Ropa de protección para los bomberos en caso de incendios forestales y de vegetación)

UNI EN 1149-5:2018 Prendas para disipar la carga electrostática acumulada, utilizadas como parte de un sistema total de tierra para evitar la ignición de incendios en situaciones en las que la energía de ignición de una atmósfera explosiva es > 0,016 mJ.

LÍMITES DE USO Las prendas a las que se refiere esta nota informativa NO son adecuadas para cruzar llamas y en situaciones en las que exista un riesgo previsible de atrapamiento en llamas, uso en atmósferas explosivas, agresiones químicas (ácidos, disolventes, etc.), agresiones mecánicas (corte, perforación, etc.) y para todos los usos no mencionados en esta nota informativa (en particular para todos los riesgos incluidos en la categoría III definida en la Directiva Europea 89/686/CEE).

ADVERTENCIA Las prendas que forman parte de un traje deben llevarse siempre juntas. La protección contra los riesgos indicados en esta nota informativa no está garantizada si las prendas se usan individualmente. Las prendas limitan la protección al tronco, los brazos y las piernas; la cabeza, las manos y los pies quedan excluidos. Las prendas sólo ofrecen protección para la parte del cuerpo que realmente se cubre, por lo que deben complementarse, según el uso previsto, con EPI adecuados para proteger la cabeza, las manos y los pies.

Los elementos de seguridad indicados sólo se garantizan si las prendas son de una talla adecuada, se llevan correctamente, se abrochan y están en perfecto estado. Antes de cada uso, realice una comprobación visual para asegurarse de que los dispositivos están en perfecto estado, sin daños y limpios; si las prendas no están intactas (costuras, desgarros o agujeros), sustitúyalas; en caso de suciedad, siga las instrucciones del apartado MANTENIMIENTO.

La empresa declina toda responsabilidad por los daños o consecuencias derivadas de un uso inadecuado, o si los dispositivos han sufrido algún tipo de modificación.

ADVERTENCIA ESPECIFICA NORMA EN 1149-5

La persona que lleve un EPI disipador de electrostática debe estar debidamente conectada a tierra y la resistencia entre la persona y la tierra debe ser inferior a 108 Ω, por ejemplo, llevando un calzado adecuado para ello. La ropa de protección con disipador electrostático no debe abrirse o quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas, o cuando se manipulen sustancias inflamables o explosivas, y no debe utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno, a menos que lo apruebe el responsable de seguridad. La capacidad de disipar las cargas electrostáticas puede verse afectada por el desgaste, la rotura, el lavado y la contaminación.

La ropa de protección con disipación electrostática debe cubrir permanentemente todos los materiales no conformes durante el uso normal (incluyendo la flexión y el movimiento).



SAFCOITALIA SRL

Código de artículo →

Traje Sahara : chaqueta Sahara y pantalón Sahara

EPI de categoría III

UNI EN ISO 13688:13



UNI EN 1149-5:2008



UNI EN 15614:2007 A1 A2



Medidas del cuerpo UNI EN ISO 13688 →



S




0302

recordatorio para consultar las instrucciones de uso y la indicación del tamaño →

composición →





Tejido: 93% meta-aramida 5% para-aramida 2% fibra antiestática
 Tejido de refuerzo: 93% meta-aramida 5% para-aramida 2% fibra antiestática
 Tejido siliconizado: 100% Kevlar siliconizado con antiestático

CONSERVACIÓN

Guarde la prenda en su embalaje original en un lugar fresco, seco y sin polvo, alejado de fuentes de calor y de la luz.

ELIMINACIÓN

Si las prendas no han sido contaminadas con sustancias o productos especiales, pueden eliminarse como residuos textiles normales, de lo contrario, siga los requisitos legales para los residuos especiales.

MANTENIMIENTO



Temperatura máxima de lavado 60°C



No usar lejía ni blanqueantes



No secar en secadora



Tender el lugar seco y a la sombra



Temperatura máxima de planchado 150°C



NO Limpiar en seco

← Fabricante

← Categoría del DPI

← pictograma de protección para los bomberos

← nieles de rendimiento

← marcado CE y organismo notificado para la inspección

← símbolos de mantenimiento

EMBALAJE

El traje está empaquetado en una bolsa con etiqueta y nota informativa.

PRESTACIONES

UNI EN 15614:2007	Requisitos	Resultados
propagación limitada de la llama (UNI EN ISO 15025) (método de ignición de superficie)		
Avance de la llama	NO	A1 A2
Formación de agujeros	NO	
Residuos inflamables	NO	
Persistencia de la llama	< 2 s	
Incandescencia residual	< 2 s	
Resistencia al calor radiante (ISO 6942)	RHTI ₂₄ ≥ 11 s RHTI ₂₄ -RHTI ₁₂ ≥ 4 s	Cumple
Cambios dimensionales y de aspecto a 180° (ISO 17493)	≤ 5%	Cumple
Resistencia al desgarró (UNI EN ISO 13937 parte 2)	≥ 20 N	Urdimbre: 88 N Trama: 66 N
Resistencia a la tracción (UNI EN ISO 13934-1)	≥ 450 N	Urdimbre: 1100 N Trama: 970 N
Resistencia al vapor (EN 13092)	≤ 10 m ² Pa/W	3.83 m ² Pa/W
Resistencia térmica (EN 13092)	≤ 0.055 m ² K/W	0,027 m ² K/W

UNI EN 15614:2007	Requisitos	Resultados
Áreas de material TIPO DE MATERIAL:	≥ 0.13 m ² O ≥ 0.2 m ²	0.29 m ²


UNI EN ISO 13688:2013	Requisitos	Resultados
Determinación del pH	3,5 < pH < 9.5	Cumple
Solidez del color al sudor ácido y alcalino	Grado 4	Cumple
Determinación de aminas aromáticas cancerígenas	No detectable	Cumple
Variación dimensional	± 3%	Cumple

Medidas antropométricas, tomadas descalzo y sin ropa.

Talla	S	M	L	XL	2XL	3XL
Altura (cm)	156-164	164-172	172-180	180-188	188-196	196-204
Perímetro torax (cm)	86-94	94-102	98-106	106-114	114-122	122-130
Perímetro de cintura (cm)	70-78	78-86	86-94	94-102	102-112	112-118

Tabla de tallas según UNI EN ISO 13688:2013

La declaración de conformidad se adjunta a esta nota informativa.

SIGNIFICADO DEL MARCADO:  es una garantía de la libre circulación de productos y mercancías en la Comunidad Económica Europea. El marcado CE en el producto significa que este cumple los requisitos esenciales del Reglamento (UE) 2016/425.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE
(Allegato IX al Regolamento (UE) 2016/425)

1. DPI:
Completo Sahara: Giacca Sahara e Pantalone Sahara
2. Nome e indirizzo del fabbricante:
SAFCO ITALIA Srl Via del Canneto 27/29 Borgosatollo (BS)
3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante:
SAFCO ITALIA Srl Via del Canneto 27/29 Borgosatollo (BS)
4. Oggetto della dichiarazione:
Completo per Vigili del Fuoco per incendi boschivi e/o di vegetazione
5. L'oggetto della dichiarazione di conformità di cui al punto 4 è conforme al **Regolamento (UE) 2016/425**
6. Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate:
Valutazione effettuata in base alle seguenti norme armonizzate:
UNI EN ISO 13688:2013
UNI EN 15614 :2007
UNI EN 1149-5:2018
7. Organismo Notificato che ha svolto l'esame UE del tipo (modulo B):
*ANCCP Certification Agency S.r.l. - Via dello Struggino, 6 – 57121 LIVORNO
n. 0302*
che ha rilasciato il certificato di esame UE del tipo n. PPE-1104-18776-CERT

[Per i DPI di III^a categoria]

8. Il DPI è oggetto della procedura di valutazione della conformità
Modulo C 2
Conformità al tipo basata sul controllo interno della produzione unito a prove del prodotto sotto controllo ufficiale effettuate ad intervalli casuali sotto la sorveglianza dell'organismo notificato:
*ANCCP Certification Agency S.r.l. - Via dello Struggino, 6 – 57121 LIVORNO
n. 0302*

Firmato a nome e per conto di: SAFCO ITALIA Srl

Luogo e data del rilascio: Gussago 03/03/21

Maurizio Pastore Presidente Cda



EU DECLARATION OF CONFORMITY UE
(Annex IX of Regulation (EU) 2016/425)

1. PPE:
Firefighting complete Sahara: Jacket Sahara and Trousers Sahara
2. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:
SAFCO ITALIA Srl Via del Canneto 27/29 Borgosatollo (BS)
3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante:
SAFCO ITALIA Srl Via del Canneto 27/29 Borgosatollo (BS)
4. Object of the declaration:
Firefighting complete for wildland firefighting ref. Sahara: Jacket Sahara and Trousers Sahara
5. The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant **Regulation (EU) 2016/425**
6. References to the relevant harmonised standards used:
UNI EN ISO 13688:2013
UNI EN 15614 :2007
UNI EN 1149-5:2018
7. the notified body which has performed the EU type-examination (Module B)
ANCCP Certification Agency S.r.l. - Via dello Struggino, 6 – 57121 LIVORNO n. 0302
And issued the EU type-examination certificate No. PPE-1104-18776-CERT

[For category III PPE]

8. the PPE is subject to the conformity assessment procedure
Module C 2
conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals under surveillance of the notified body:
ANCCP Certification Agency S.r.l. - Via dello Struggino, 6 – 57121 LIVORNO n. 0302

Signed for and on behalf of

SAFCO ITALIA Srl

place and date of issue:

Gussago 03/03/2021

Maurizio Pastore Presidente Cda



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
(Anexo IX del Reglamento (UE) 2016/425)

1. EPI:
Traje completo Sahara: Chaqueta Sahara y Pantalón Sahara
2. Nombre y dirección del fabricante:
SAFCO ITALIA Srl via B. Castelli 45,47,49 Gussago (BS)
3. Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante:
SAFCO ITALIA Srl Via benedetto Castelli 45,47,49 25064 Gussago (BS)
4. Objeto de la declaración:
Traje de bomberos para incendios forestales y/o de vegetación
5. El objeto de la declaración de conformidad a que se refiere el punto 4 se ajusta al **Reglamento (UE) 2016/425**
6. Referencia a las correspondientes normas armonizadas utilizadas:
Evaluación realizada sobre la base de las siguientes normas armonizadas:
UNI EN ISO 13688:2013
UNI EN 15614 :2007
UNI EN 1149-5:2018
7. Organismo notificado que ha realizado el examen de tipo UE (módulo B):
*ANCCP Certification Agency S.r.l. - Via dello Struggino, 6 – 57121 LIVORNO
n. 0302*
que ha emitido el certificado de examen de tipo de la UE nº. PPE-1104-18776-CERT

[Para los EPI de categoría III]

8. El EPI está sujeto al procedimiento de evaluación de la conformidad
Modulo C 2
La conformidad con el modelo se basa en el control interno de la producción más los ensayos supervisados del producto a intervalos aleatorios bajo la vigilancia del organismo notificado:
*ANCCP Certification Agency S.r.l. - Via dello Struggino, 6 – 57121 LIVORNO
n. 0302*

Firmado por y en nombre de: SAFCO ITALIA Srl

Lugar y fecha de emisión: Gussago 03/03/21

Maurizio Pastore Presidente Cda

